

Est

Chapter 1

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

כּוּשׁ	וְעַד־	מִיַּדִּי	הַמֶּלֶךְ	אַחַשְׁוֵרֹשׁ	הוּא	אַחַשְׁוֵרֹשׁ	בַּיָּמִי	וַיְהִי	1
Cus	y-hasta	desde-India	el-que-reinaba	Asuero	él	Asuero	en-días-de	Y-fue	
	H5704	H1912		H0325	H1931	H0325	H3117	H1961	
					מְדִינָה:	וּמֵאָה	וְעֶשְׂרִים	שֶׁבַע	
					provincias	y-cien	y-veinte	siete	
					H4082	H3967	H6242	H7651	

Y ACONTECIÓ en los días de Assuero, (el Assuero que reinó desde la India hasta la Etiopía sobre ciento veinte y siete provincias),

אֲשֶׁר	מְלֻכָּתוֹ	כִּסֵּא	עַל	אַחַשְׁוֵרֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	וּכְשֶׁבֶת	הָהֵם	בַּיָּמִים	2
que	su-reinado	trono-de	sobre	Asuero	el-rey	cuando-sentarse	aquellos	En-los-días	
	H4438	H3678		H0325	H4428	H3427	H1992	H3117	
							הַבִּירָה:	בְּשׁוּשַׁן	
							la-ciudadela	en-Susa	
							H1002	H7800	

Que en aquellos días, asentado que fué el rey Assuero en la silla de su reino, la cual estaba en Susán capital del reino,

וְעֲבָדָיו	שָׂרָיו	לְכָל־	מִשְׁתֶּה	עָשָׂה	לְמַלְכוֹ	שְׁלוֹשׁ	בְּשָׁנָה	3
y-sus-siervos	sus-príncipes	para-todos	banquete	hizo	de-su-reinar	tres	En-año-de	
H5650	H8269	H3605	H4960			H7969	H8141	
לְפָנָיו:	הַמְּדִינֹת	וּשָׂרָיו	הַפְּרָתְמִים	וּמְנֵי	פָּרַס	וְחִיל		
delante-de-él	las-provincias	y-príncipes-de	los-nobles	y-Media	Persia	ejército-de		
H6440	H4082	H8269	H6579	H4074	H6539	H2428		

En el tercer año de su reinado hizo banquete á todos sus príncipes y siervos, teniendo delante de él la fuerza de Persia y de Media, gobernadores y príncipes de provincias,

וְאֵת־	מְלֻכָּתוֹ	כְּבוֹד	עֲשָׂרָה	אֵת־	בְּהִרְאֹתוֹ	4	
y-(marca-de-objeto)	su-reinado	gloria-de	riqueza-de	(marca-de-objeto)	Al-mostrar-él		
H0853	H4438	H3519	H6239	H0853	H7200		
יּוֹם:	וּמֵאָה	שְׁמוֹנִים	רַבִּים	יָמִים	גְּדוּלָּתוֹ	תִּפְאָרֶת	יָקָר
día	y-cien	ochenta	muchos	días	su-grandeza	esplendor-de	honra-de
H3117	H3967	H8084		H3117	H1420	H8597	H3366

Para mostrar él las riquezas de la gloria de su reino, y el lustre de la magnificencia de su poder, por muchos días, ciento y ochenta días.

בְּשׁוּשָׁן en-Susa H7800	הַנִּמְצָאִים los-hallados H4672	הָעָם el-pueblo	לְכָל- para-todos H3605	הַמֶּלֶךְ el-rey H4428	עָשָׂה hizo	הָאֵלֶּה estos H0428	הַיָּמִים los-días H3117	וַיִּבְמָלֻאֵת Y-al-cumplirse H4390	5
גִּנָּת jardín-de H1594	בְּחֲצֵר en-patio-de	יָמִים días H3117	שִׁבְעַת siete H7651	מִשְׁתָּה banquete H4960	קָטָן pequeño	וְעַד- y-hasta H5704	לְמִגְדוֹל desde-grande	הַבִּירָה la-ciudadela H1002	

הַמֶּלֶךְ:
el-rey
[H4428](#)

בֵּיתָן
pabellón-de
[H1055](#)

Y cumplidos estos días, hizo el rey banquete por siete días en el patio del huerto del palacio real á todo el pueblo, desde el mayor hasta el menor que se halló en Susán capital del reino.

גִּלְלִי cilindros-de	עַל- sobre	וְאַרְגָּמָן y-púrpura H0713	בִּיזָן lino H0948	בְּחֻבְלֵי- con-cuerdas-de	אָחוּז sostenido H0270	וְתִכְלֵת y-azul H8504	כְּרָפֶס lino-fino H3768	וְחָוִיר Blanco H2353	6
בְּחֹט- pórfido H0923	רֶצֶפֶת pavimento-de	עַל sobre	וְכֶסֶף y-plata H3701	זָהָב oro H2091	וּמִטּוֹת lechos-de H4296	שֵׁשׁ mármol	וְעִמּוּדֵי y-columnas-de H5982	כֶּסֶף plata H3701	

וְסִחָרֶת:
y-piedra-negra
[H5508](#)

וְנָר
y-nácar
[H1858](#)

וְשֵׁשׁ
y-mármol

El pabellón era de blanco, verde, y cárdeno, tendido sobre cuerdas de lino y púrpura en sortijas de plata y columnas de mármol: los reclinatorios de oro y de plata, sobre losado de pórfido y de mármol, y de alabastro y de jacinto.

רַב abundante	מַלְכוּת reino H4438	וַיִּין y-vino-de H3196	שׁוֹנִים diferentes	מִכְלִים de-vasos H3627	וְכֵלִים y-vasos H3627	זָהָב oro H2091	בְּכֵלֵי en-vasos-de H3627	וְהִשְׁקוּת Y-el-beber H8248	7
							הַמֶּלֶךְ: el-rey H4428	כִּיד según-mano-de H3027	

Y daban á beber en vasos de oro, y vasos diferentes unos de otros, y mucho vino real, conforme á la facultad del rey.

עַל sobre	הַמֶּלֶךְ el-rey H4428	יָסַד estableció H3245	וְכֵן así	כִּי- porque	אִנֶּס obligación H0597	אֵין no-había H0369	כַּדָּת según-la-ley H1881	וְהִשְׁתִּיה Y-el-beber H8360	8
		אִישׁ: uno H0376	אִישׁ- cada H0376	כְּרִצּוֹן según-voluntad-de H7522	לַעֲשׂוֹת para-hacer	בֵּיתוֹ su-casa	רַב mayordomo-de	כָּל- todo H3605	

Y la bebida fué según esta ley: Que nadie constriñese; porque así lo había mandado el rey á todos los mayordomos de su casa; que se hiciese según la voluntad de cada uno.

אֲשֶׁר que	הַמְּלָכּוֹת el-reinado H4438	בֵּית en-casa-de	נָשִׁים mujeres H0802	מִשְׁתָּה banquete-de H4960	עָשָׂה hizo	הַמַּלְכָּה la-reina H4436	וַשְׁתִּי Vasti H2060	גַּם También H1571	9
							ס S H0325	לְמֶלֶךְ del-rey H4428	

Asimismo la reina Vasthi hizo banquete de mujeres, en la casa real del rey Assuero.

10 ביום השביעי כטוב לב- המלך בין אמר למהומן
En-el-día el-séptimo cuando-bueno corazón-de el-rey con-el-vino dijo a-Mehuman
H3117 H7637 H4428 H3196 H0559 H4104

בזתא חרבונא בנתא ואבנתא זתר וכרכס שבעת הסריסים המשרתים
Bizta Harbona Bigta y-Abagta Zetar y-Carcas siete los-eunucos los-que-servían
H0968 H2726 H0903 H0005 H2242 H3752 H7651 H5631 H8334

את- פני המלך אשורוש: Asuero el-rey rostro-de (marca-de-objeto)
H0854 H6440 H4428 H0325

El séptimo día, estando el corazón del rey alegre del vino, mandó á Mehumán, y á Biztha, y á Harbona, y á Bigtha, y á Abagtha, y á Zetar, y á Carcas, siete eunucos que servían delante del rey Assuero,

11 להביא את- ושתי המלכה לפני המלך בכתר מלכות
para-traer (marca-de-objeto) Vasti la-reina delante-de el-rey con-corona-de reinado
H0935 H0853 H2060 H4436 H6440 H4428 H3804 H4438

להראות העמים והשרים את- יפיה כי- טובת para-mostrar a-los-pueblos y-a-los-príncipes (marca-de-objeto) su-belleza porque buena-de
H7200 H8269 H0853 H3308

מראה היא: ella apariencia
H4758 H1931

Que trajesen á la reina Vasthi delante del rey con la corona regia, para mostrar á los pueblos y á los príncipes su hermosura; porque era linda de aspecto.

12 ותמאן ושתי לבוא המלכה ושתי ביד הסריסים
Y-rehusó Vasti venir por-palabra-de el-rey que los-eunucos por-mano-de
H3985 H2060 H0935 H1697 H4428 H5631 H3027

ויקצר המלך מאד וחתמו בערה בו: en-él ardió y-su-ira mucho el-rey y-se-enojó
H7107 H4428 H3966 H2534

Mas la reina Vasthi no quiso comparecer á la orden del rey, enviada por mano de los eunucos; y enojóse el rey muy mucho, y encendióse en él su ira.

13 ויאמר המלך לחכמים ידעי העתים כי- בן דבר המלך
Y-dijo el-rey a-los-sabios conocedores-de los-tiempos porque así palabra-de el-rey
H0559 H4428 H2450 H3045 H6256 H1697 H4428

לפני כל- ידעי חת ודין: conocedores-de todos ley y-juicio
H6440 H3605 H3045 H1881 H1779

Preguntó entonces el rey á los sabios que sabían los tiempos, (porque así era la costumbre del rey para con todos los que sabían la ley y el derecho;

14 והקרב אליו כרשנא שתא אדמתא תרשיש מרס מרסנא ממוכן שבעת
Y-los-cercanos a-él Carsena Setar Admata Tarsis Meres Marsena Memucán siete
H7138 H0413 H3771 H8369 H0133 H8659 H4825 H4826 H4462 H7651

ושרי פרס ומדי ראי פני המלך הישבים ראשנה
príncipes-de Persia y-Media que-veían rostro-de el-rey los-que-se-sentaban primero
H8269 H6539 H4074 H7200 H4428 H3427 H7223

במלכות: en-el-reinado
H4438

Y estaban junto á él, Carsena, y Sethar, y Admatha, y Tharsis, y Meres, y Marsena, y Memucán, siete príncipes de Persia y de Media que veían la cara del rey, y se sentaban los primeros del reino:)

15
 אֶת־ (marca-de-objeto) H0853 עָשָׂהּ hizo לֹא־ no H3808 אֲשֶׁר que וְעַל por וַשְׁתִּי Vasti H2060 בַּמֶּלֶכָּה con-la-reina H4436 לַעֲשׂוֹת hacer מָה־ qué H4100 כְּדֵת־ Según-ley H1881

מֵאֹמֶר־ el-rey H4428 הַמֶּלֶךְ el-rey H4428 אֲחֻשְׁרוּשׁ Asuero H0325 בְּיַד por-mano-de H3027 הַסְּרִיסִים: los-eunucos H5631 ס S

Qué se había de hacer según la ley con la reina Vasthi, por cuanto no había cumplido la orden del rey Assuero, enviada por mano de los eunucos.

16
 וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559 [מוֹמְכָן] [Momkan] H4462 (מֵמֻכָּן) (Memucán) H4462 לִפְנֵי el-rey H4428 הַמֶּלֶךְ el-rey H4428 וְהַשְּׂרִים y-los-príncipes H8269 לֹא־ no H3808 עַל־ contra H4428 הַמֶּלֶךְ el-rey H4428

לְבָדּוֹ solo H0905 עֲוֹתָהּ ofendió H2060 וַשְׁתִּי Vasti H4436 הַמֶּלֶכָּה la-reina H4436 כִּי sino עַל־ contra H3605 כָּל־ todos H3605 הַשְּׂרִים los-príncipes H8269 וְעַל־ y-contra H3605 כָּל־ todos H3605

הַעַמִּים los-pueblos אֲשֶׁר que בְּכָל־ en-todas מְדִינֹת provinces-de הַמֶּלֶךְ el-rey אֲחֻשְׁרוּשׁ: Asuero

Y dijo Memucán delante del rey y de los príncipes: No solamente contra el rey ha pecado la reina Vasthi, sino contra todos los príncipes, y contra todos los pueblos que hay en todas las provincias del rey Assuero.

17
 כִּי־ Porque יֵצֵא saldrá H3318 דְּבַר־ palabra-de H1697 הַמֶּלֶכָּה la-reina H4436 עַל־ sobre כָּל־ todas הַנָּשִׁים las-mujeres H0802 לְהַבְזֹת para-despreciar H0959

בְּעֲלֵיהֶן a-sus-maridos H1167 בְּעֵינֵיהֶן en-sus-ojos בְּאִמְרָם al-decir-ellos H0559 הַמֶּלֶךְ el-rey H4428 אֲחֻשְׁרוּשׁ Asuero H0325 אָמַר dijo H0559 לְהָבִיא traer H0935 אֶת־ (marca-de-objeto) H0853

וַשְׁתִּי Vasti H2060 הַמֶּלֶכָּה la-reina H4436 לִפְנֵי delante-de-él H6440 וְלֹא־ y-no H3808 בָּאָה: vino H0935

Porque este hecho de la reina pasará á noticia de todas las mujeres, para hacerles tener en poca estima á sus maridos, diciendo: El rey Assuero mandó traer delante de sí á la reina Vasthi, y ella no vino.

18
 וְהַיּוֹם Y-el-día H3117 הַזֶּה este H2088 וְהָאִמְרָנָה dirán H0559 שָׂרוֹת princessas-de H8282 פָּרְסָּה Persia H6539 וּמְדִי y-Media H4074 אֲשֶׁר que שָׁמְעוּ oyeron H8085 אֶת־ (marca-de-objeto) H0853

דְּבַר־ palabra-de H1697 הַמֶּלֶכָּה la-reina H4436 לְכָל־ a-todos H3605 שָׂרֵי princes-de H8269 הַמֶּלֶךְ el-rey H4428 וְכָדִי y-bastante H1767 בִּזְיוֹן desprecio H0963 וְקִצְפִּי: e-ira

Y entonces dirán esto las señoras de Persia y de Media que oyeren el hecho de la reina, á todos los príncipes del rey: y habrá mucho menosprecio y enojo.

וַיִּכְתֹּב	מִלְפָּנָיו	מַלְכוּת	דְּבַר-	יֵצֵא	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל-	אִם-	19	
y-sea-escrito	de-delante-de-él	reinado	palabra-de	salga	bueno	el-rey	sobre	Si		
H3789	H6440	H4438	H1697	H3318	H2895	H4428				
הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	וַשְׁתִּי	תְּבוּאָה	לֹא-	אֲשֶׁר	יַעֲבֹר	וְלֹא	וּמְדֵי	פָּרֶס-	בְּדֵתִי
el-rey	delante-de	Vasti	venga	no	que	pasará	y-no	y-Media	Persia	en-leyes-de
H4428	H6440	H2060	H0935	H3808			H3808	H4074	H6539	H1881
		מִמֶּנָּה:	הַטּוֹבָה	לְרֵעוּתָהּ		הַמֶּלֶךְ	יִתֵּן	וּמַלְכוּתָהּ	אַחַשְׁוֵרוּשׁ	
	que-ella	la-mejor	a-su-compañera			el-rey	dará	y-su-reinado	Asuero	
			H7468			H4428	H5414	H4438	H0325	

Si parece bien al rey, salga mandamiento real delante de él, y escríbase entre las leyes de Persia y de Media, y no sea traspasado: Que no venga más Vasthi delante del rey Assuero: y dé el rey su reino á su compañera que sea mejor que ella.

הִיא ella H1931	רַבָּה grande	כִּי porque	מַלְכוּתוֹ su-reinado H4438	בְּכָל- en-todo H3605	יַעֲשֶׂה hará	אֲשֶׁר- que	הַמֶּלֶךְ el-rey H4428	פְּתָנָם decreto-de H6599	וְנִשְׁמָע׃ Y-será-oído H8085	20
	קָטָן: pequeño	וְעַד- y-hasta H5704	לְמַגְדֹּל desde-grande	לְבַעֲלֵיהֶן a-sus-maridos H1167	יְקַר׃ honra H3366	יִתְּנוּ darán H5414	הַנָּשִׁים las-mujeres H0802	וְכָל- y-todas H3605		

Y el mandamiento que hará el rey será oído en todo su reino, aunque es grande, y todas las mujeres darán honra á sus maridos, desde el mayor hasta el menor.

כְּדִבָּר según-palabra-de H1697	הַמֶּלֶךְ el-rey H4428	וַיַּעַשׂ e-hizo	וְהַשָּׂרִים y-los-príncipes H8269	הַמֶּלֶךְ el-rey H4428	בְּעֵינָיו en-ojos-de	הַדָּבָר el-asunto H1697	וַיִּיטֵב Y-fue-bueno H3190	מִמּוּכָן: Memucán H4462	21
--	--	---------------------	--	--	--------------------------	--	---	--	----

Y plugo esta palabra en ojos del rey y de los príncipes, é hizo el rey conforme al dicho de Memucán;

וּמְדִינָה y-provincia H4082	מְדִינָה provincia H4082	אֶל- a H0413	הַמֶּלֶךְ el-rey H4428	מְדִינֹת provincias-de H4082	כָּל- todas H3605	אֶל- a H0413	סְפָרִים cartas	וַיִּשְׁלַח Y-envió H7971	22
שֵׁרָר señor H8323	אִישׁ hombre H0376	כָּל- todo H3605	לְהִיְוֹת para-ser H1961	כְּלָשׁוֹנוֹ según-su-lengua H3956	וְעַם y-pueblo	עַם pueblo	וְאֶל- y-a H0413	כְּכַתְּבָהּ según-su-escritura H3791	
			פ P	עַמּוֹ: su-pueblo	כְּלָשׁוֹן según-lengua-de H3956	וּמְדָבָר y-hablando H1696	בְּבֵיתוֹ en-su-casa		

Pues envió letras á todas las provincias del rey, á cada provincia conforme á su escribir, y á cada pueblo conforme á su lenguaje, diciendo que todo hombre fuese señor en su casa; y hállese esto según la lengua de su pueblo.